

初级中学
俄语第二册
教学参考书

人民教育出版社

初级中学
俄语第二册
教学参考书

人民教育出版社外语编辑室俄语组编

*

人民教育出版社出版
黑龙江人民出版社重印
黑龙江省新华书店发行
黑龙江新华印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 2.5 字数 52,000
1982年5月第1版 1982年12月第1次印刷

印数 1—15,000

书号 K 7012·0376 定价 0.20 元

说 明

本册参考书是根据《全日制十年制学校初中课本俄语第二册（修订本）》的内容，以试用本的教学参考书为基础，参考各地教师对编写教学参考书提出的意见，编订而成的。

本册编订者：宋云泮

451479/06

前 言

初级中学课本俄语第二册教学参考书，主要阐明教科书的编写意图，明确教学要求，提出教学建议，并编写一些必要的参考资料，供教师教学时参考。

教学参考书每课的内容包括三个部分：教学要求、教学建议、注释和参考资料。《教学要求》中提出每课教学的重点、难点，以及应该达到的目的要求。《教学建议》主要对每课的教学步骤和方式，如何处理某些语言材料，讲授的深度和广度，以及在教学中如何处理可能发生的问题或困难，提出一些建议。这些建议仅供教师参考，不能代替教师备课。教师可根据自己的教学经验和学生的具体情况灵活运用。《注释和参考资料》根据每课的教学需要，对某些语言现象作简要的注释，并补充一些有关资料，教师可视学生程度酌情使用，不必要将参考资料全部教给学生。

教学内容和要求

初级中学课本俄语第二册是在全日制十年制学校初中课本俄语第二册(试用本)的基础上修订而成的，供六年制重点中学和五年制中学初中一年级第二学期使用。俄语课本第二册仍属入门阶段的教材，要求从听说入手，对学生在语音、语调、书写等方面进行训练，通过实践材料讲授语音、语法、词汇等基础知识。这册课本共有十六课，除阶段复习课外，每课由

句式、句式操练材料、短文、语音和语法、练习等几个部分组成。一些课堂用语,看图读词及谚语等,供训练学生正确发音和练习会话之用。

一、语音和语调

语音教学要贯穿在全部教学过程之中。在第一学期的语音教学基础上,要继续注意反复训练,以达到能独立正确拼读单词和朗读句子。第二册课本中安排的语音知识有:元音^ㅏ的弱化,浊辅音清化,调型4,调型5。每课都附有语音练习,要求学生认真进行操练。语音和语调训练以模仿为主,教师可充分利用录音或唱片进行教学,培养学生的熟巧。

二、句式和语法

课文中的常用句式是根据训练听、说技能和教学目的的需要安排的。通过句式的模仿套用,发展学生的言语能力,提高学习兴趣。同时,通过句式的结构,为讲授语法提供感性材料。因此,利用句式是初学阶段的一种有效的教学手段。

每课的句式都和本课的语法内容密切配合。每课的句式都要求熟记。句式的模仿套用应在教师指导下进行。对句式操练材料的掌握,要达到熟练程度。

第二册课本的语法项目与试用本相比,增添了动词的现在时,动词的过去时和动词的将来时。原有的语法内容在表述方面略为充实,例词和例句稍有增加。教师对语法的讲解要力求简要,注重实践,少讲概念。尽量运用句式操练材料进行归纳。

三、课文和词汇

课文是课本的核心部分。要求学生能正确、流利朗读课

文,能背诵几篇课文。有的课文要求能简单复述。

课文不仅是语音、语法、词汇等知识综合运用的材料,而且要反映一定的思想内容。课文的题材大都是反映学校和家庭的日常生活,编写课文时努力把思想品德教育的内容自然渗透在里面。

课文中的词汇主要选用有关学生和家庭日常生活的常用词,也适当选入一些苏联人名和苏联人民生活习惯的用语,共有生词 194 个,其中少数词只要求掌握本课的词义,其各种用法留待以后讲解。

生词的复现率达 30 次以上的 11 个, 25—30 次的 3 个, 20—25 次的 6 个, 15—20 次的 15 个, 10—15 次的 37 个, 5—10 次的 66 个, 5 次以下的 56 个。

四、练习

练习是课本的重要组成部分。每课配有 8—10 个练习,供学生消化、巩固所学的知识,培养听、说、读、写的技能熟巧。编写了三课阶段性练习。练习基本采用归类的形式,把分散的材料整理、归纳,使之系统化,以便于学生记忆。有的练习适当加深和扩展所学的知识。每课练习可以在课内做,也可以在课外做;除了规定的以外,大部分既可口头做,也可书面做。这些由教师根据具体情况决定。

教 学 进 度

第二学期每周五课时,全学期十九周(包括复习考试两周),共九十五课时。平均每课五一六课时。前几课可安排五课时,后几课六课时,这样可有八一九机动课时,可用作总复习。

目 录

前言

第 一 课	1
第 二 课	7
第 三 课	11
第 四 课	15
第 五 课	19
第 六 课	23
第 七 课	28
第 八 课	32
第 九 课	37
第 十 课	40
第十一课	44
第十二课	48
第十三课	52
第十四课	56
第十五课	61
第十六课	67

附录

练习题目汉俄对照	71
Катино стихотворение.	75

第一 课

教 学 要 求

1. 记住本课生词，并会运用。能流利朗读并背诵课文。语调正确。
2. 复习并熟练掌握动词第一、第二变位法。记住动词 висеть 的变位和用法。
3. 初步掌握元音 я 的弱化。

教 学 建 议

1. 要求学生能熟读、背诵课文，并能按教室内的实际情况进行简短的叙述。课文中的小诗只要求学生读读背背。有条件时可让学生按谱成的歌曲练唱，以提高学习兴趣。

本课没有安排新的语法题目，目的是使学生有较充足的时间来复习第一学期学过的语言材料。

2. 应着重复习和巩固动词第一、第二变位法。除本课出现的 слушать, отвечать, объяснять, учить 等 9 个动词外，还可复习第一册课本中出现的 делать, играть, отдыхать, работать, повторять, стоять, говорить, сидеть, смотреть, жить, писать。

3. висеть 一词虽然有各人称变位，但是经常使用的只是单数和复数第三人称。因而可强调记住 висит, висят 的形式，最好通过句子让学生记住词义和变位。如：На стене

висит карта. На стене висят карты.

4. 引导学生记住下列词组,为以后几课的语法教学提供感性材料,暂时可不作语法分析。

новое полугодие	русский язык
весёлый звонок	слушать пластинку
учить русский язык	объяснять текст

5. 练习3的目的要求是用替换词进行问答。这类练习有助于学生对句式的掌握,有利于培养学生的听说能力。教师先示范,随之让学生互相问答。要引导学生注意主、谓语的一致关系。在用词和语调正确的情况下,尽量培养学生的语速,使之接近于口语交际,而不是背诵句子。除练习外,还可补充: Как ты (вы) читаешь (ете)?

6. 练习5是熟读对话。这类练习似乎容易,要从严要求,在学生熟读之后,可用问答方式巩固。

7. 可利用简单挂图与录音相配合做练习6。使视觉和听觉相互配合,从而加深印象,增强记忆。

注释和参考资料

1. 非重音节中 я 的读法: 软辅音后的 а 一般写作 я, 在 ч, ш 后写 а. я 在非重音节中一般读作 е-и 之间的音, 如练习8中的 яйцо, Япония, январь. 在词末尾则读作近似 а 的音(舌位偏高偏前些), 如 читальня, дядя, тётя.

2. Сейчас урок. 现在正在上课。

这是不完全句。句中省略谓语 идёт。

3. Новое полугодие. 新学期。

полугодие 的本义是“半年”，课文中作“学期”（учебное полугодие）解，这里省略了 учебное。семестр 是指大学或专科学校的一个学期。苏联中小学一学年分四个学季（四分之一学年），叫做 четверть。

“第一学期”可译成 первое учебное полугодие 或 первая половина учебного года。

Новое полугодие. 这是带有次要成分的称名句。

称名句，又叫称谓句或主格句。特点如下：

1) 它是一种单主要成分句。

2) 主要成分用名词第一格表示，用来肯定它所指的事物或现象的存在。

3) 只有现在时形式。因为过去时和将来时要用表示存在的动词作谓语，这样就变成双主要成分句了。

称名句常常用来描述四周环境、摆设、日期、时间、各种现象、状态等等。如：

Звонок. 铃响了。

Воскресенье. 星期日。

Дождь. 下雨。

称名句可以有次要成份。如：

Вот наш класс. 这就是我们的教室。

Поздняя осень. 深秋。

Какие красивые цветы! 多么美丽的花啊！

应该注意，如果句中有一般只跟动词发生关系的词（主要是状语），那末这种句子就不是称名句了。如：

Там книга. 那里有书。（相当于 Там лежит книга.

或 Там стоит книга.)

Вдали — река. 远处是一条河。(相当于 Вдали находится река. 或 Вдали виднеется река.)

关于称名句的知识, 不必给学生讲解。

4. Вот звонок весёлый 愉快的铃声

Собирает нас. 把我们集合在一起。

正常的词序应是:

Вот весёлый звонок собирает нас.

俄语诗歌有一定韵律。每行诗的词序可以不同于一般语体, 有时按韵律排列。每行开头一般都大写, 而标点符号则和普通句子一样。如:

Мечты о будущем.

Ребята любит светлый класс,

Где учатся, читают

И где с вожатыми подчас

О будущем мечтают.

Ведь столько дел у нас в стране

Одно другого лучше!

Став лётчиком, в своём звене

Подняться выше тучи!

Шахтёром интересно быть,

Работать под землёю,

Сажать леса, хлеба растить,

Дома большие строить.

Тот хочет в армию давно,
 Чтоб стать бойцом отважным.
 Кем быть, ещё не решено,
 А это очень важно!

Открыты все пути у нас
 Без края, без преграды!
 Но нашим школьникам сейчас
 Пока учиться надо.

Ребята с первых школьных дней
 Должны учиться лучше—
 На радость Родине своей,
 Прекрасной и могучей!

5. 歌曲:

Здравствуй, светлый класс!

$F=1 \frac{2}{4}$

Легко весело

3	3		2	2		3	3		1	-	
Здрав-ствуй, на- ша шко- ла!											
2	5		5	4		3	-		3	-	
Здрав-ствуй, свет- лый класс!											

2	3		4	6		3	2		1	-	
Вот	збо-		нок	ве-		сё-			лый		

I.											
7	1		3	2		6	-		6	-	:
Со-	би-		ра-	ет		нас.					

2.											
7	1		3	2		6	-		6	-	:
Со-	би-		ра-	ет		нас.					

第二课

教学要求

1. 记住本课的生词和词组。流利地朗读课文,语调正确。
2. 能以《Наша библиотека》或《Читальня》为题进行简短叙述。
3. 记住形容词阳性第一格的各种词尾: -ый, -ой, -(к)ий, -(ж)ий, -ий, 分清阳性、中性、阴性单数及复数词尾。
4. 掌握形容词与名词第一格连用时性、数的一致关系。

教学建议

1. 本篇课文反映学校生活的一个侧面——学校里的图书馆和阅览室。全文要求熟读,所有词汇要求熟记。词汇教学和语法教学可以有机结合,并且通过言语练习进行。如可以利用大量实物或图片让学生先熟悉单词,用 Что это? 提问,引出下列各组句子:

Это стол. Это словарь. Это магазин. Это шкаф.
Это журнал.

Это школа. Это книга. Это газета. Это читальня. Это этажерка.

Это письмо. Это кино. Это радио. Это перо.

Это книги. Это газеты. Это дома. Это журналы.

然后用 Какой это журнал? 句式提问,让学生回答时

把形容词加进去,这样会提高学习兴趣,在言语实践中掌握语法知识,熟读以后,再进行归纳。

2. 掌握形容词与名词在性、数上的一致关系,是本课的重点,也是学生掌握词形变化的难点。形容词的词尾形式较多,必须通过大量的练习,使学生形成熟巧。凡是能与 новый, светлый, большой, разный, русский, красивый 搭配的名词,包括第一册所学过的,都尽量在句式操练中运用。

3. Мы часто читаем газеты и журналы. 这种结构,学生按字面容易理解,可暂不作语法分析。

4. 练习 1、4 是口头练习,在课上要学生反复地、多人次地进行练习。熟读能增强记忆,进而掌握规则。

5. 练习 2、3 可作为书面练习,放在最后一个学时,根据学生独立完成作业情况,可检查学生掌握新知识的程度。

注释和参考资料

1. Наша школа — новая средняя школа.

句中的主语和表语用同一名词表示,并且在表语前有修饰语时,中间常用破折号,而不用系词 есть。如:

Наш класс — дружный класс.

我们班是友好和谐的一个班。

Рабочий класс — руководящий класс.

工人阶级是领导阶级。

Дети — везде дети. 孩子到哪里都是孩子。

2. класс 教室(指中小学校的教室)

Наш класс большой и светлый.

класс 还可表示中小学的“班级”、“全班同学”。

Весь наш класс пойдёт в кино на новый фильм.

我们全班要到电影院去看一部新影片。

3. у нас в школе (есть) ... 我们学校(有)……

这是俄语中常见的一种结构。意思和 в нашей школе (есть) 相同。есть 通常省略不用。类似的结构:

у нас в классе 我们教室里有,

у нас в семье 我们家有,

у нас в стране 我们国家有,

у нас в группе 我们班里有

4. Там интересные книги: романы, рассказы, стихи ...

句中的 книги 有总括词的作用,冒号用来表示后面的叙述是揭示前面的内容,冒号后是列举的同等成分,它们起确切 книги 的具体内容的作用。本课第三段最后一句: Там интересные журналы: «Китай», «Радио», «Молодёжь Китая» 也是这种句子结构。

5. свежий 一词的搭配能力较强,使用时注意词义:

1) 新的,新鲜的,刚得到的或不久前做成的

~ мясо 新鲜肉, ~ молоко 鲜牛奶, ~ яйца 鲜蛋,
~ хлеб 新面包, ~ пиво 鲜啤酒

— Скажите, хлеб свежий? — Да, только что привезли. “请问,面包新鲜吗?”“是的,刚刚运来。”

2) (只用全尾)新鲜的,没经过加工的

~ овощи 青菜, ~ огурцы 鲜黄瓜, ~ рыба 鲜鱼,

~ фрукты 新鲜水果, ~ помидоры 鲜西红柿

За обедом к столу подали свежие и солёные огурцы. 吃午饭的时候端上了鲜黄瓜和腌黄瓜。

3) 新做的, 没用过的; 干净的

~ бельё 衬衣, ~ рубашка 新衬衫, ~ простыня 干净的床单, ~ полотенце 干净的毛巾, ~ скатерть 新桌布

4) 凉爽的, 冷的, 清新的, 清爽的

~ вечер 凉爽的傍晚, ~ ветерок 徐徐的微风, ~ вода 凉水, ~ ветер 冷风, ~ ночь 寒冷的夜

Вода в озере была довольно свежая и купаться не хотелось. 湖水的水很凉, 所以没想游泳。

5) (只用全尾) 新的, 不久前出现的

~ рано 新伤口, ~ борода 新长出的胡须, ~ снег 刚下过的雪, ~ журнал 新杂志, ~ газета 新报纸, ~ номер журнала 最近一期杂志, ~ новость 新闻, ~ известия 最新消息

还有几个常用词组: ~ вид 容光焕发, 精力充沛, ~ воздух 清新的空气, ~ силы 新生力量, ~ память 记忆犹新

6. в шкафу 在书柜里

在前置词 в, на (表示地点, 有时也表示时间) 之后, 有些阳性名词第六格的词尾是 -у(-ю), 重音在词尾上。如: в лесу 在林中, в саду 在花园里, в углу 在角落里, в бою 在战斗中, в тылу 在后方, на посту 在岗位上, на берегу 在岸边, на Дону 在顿河上, в 1955 году 在 1955 年, в котором часу 在几点钟。